

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND HOLIDAYS BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION INC. IN CANADA PUBLISHED BY THE CHINESE PRESS ASSOCIATION INC. IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907

NO. 1 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
天氣
亞布佛三個月來第二宗
牙科病人接受手術
心臟病突發作死亡

步讓絕拒求要主加對國美於由 判談易貿由自美加 行進止停佈宣已經

切一告報閣內向國返曼斯李表代加

【渥太華廿三日電】加拿大首相穆尼尼廿三日宣佈，美加自由貿易談判已告停頓，美加兩國貿易關係將進入一個新的階段。穆尼尼在國會發表上述聲明時，表示美加兩國貿易關係將進入一個新的階段。穆尼尼在國會發表上述聲明時，表示美加兩國貿易關係將進入一個新的階段。穆尼尼在國會發表上述聲明時，表示美加兩國貿易關係將進入一個新的階段。



曼斯李為圖



尼倫穆為圖

與台北通電話

【香港訊】台灣「自由晚報」廿二日早間報導，台北與廣州約於廿二日通電話。據悉，台北與廣州約於廿二日通電話。據悉，台北與廣州約於廿二日通電話。據悉，台北與廣州約於廿二日通電話。

台灣初步審定 大陸探親要點

准每年一次限期兩月

【台北廿三日電】據悉，台灣當局初步審定大陸探親要點，准每年一次限期兩月。據悉，台灣當局初步審定大陸探親要點，准每年一次限期兩月。據悉，台灣當局初步審定大陸探親要點，准每年一次限期兩月。

域埠警車高速相撞 兩警一重傷一輕傷

【域多利電】域多利警車與一輛私家車在域多利區發生相撞，兩警一重傷一輕傷。據悉，域多利警車與一輛私家車在域多利區發生相撞，兩警一重傷一輕傷。據悉，域多利警車與一輛私家車在域多利區發生相撞，兩警一重傷一輕傷。

奉召馳赴調查同一爆炸案

【域多利電】域多利警方奉召馳赴調查同一爆炸案。據悉，域多利警方奉召馳赴調查同一爆炸案。據悉，域多利警方奉召馳赴調查同一爆炸案。

英外相及加外長 均要求制裁伊朗

【倫敦廿三日電】英外相及加外長均要求制裁伊朗。據悉，英外相及加外長均要求制裁伊朗。據悉，英外相及加外長均要求制裁伊朗。

馬斯基市一名警員 目睹發光飛行物體

【溫哥華訊】馬斯基市一名警員目睹發光飛行物體。據悉，馬斯基市一名警員目睹發光飛行物體。據悉，馬斯基市一名警員目睹發光飛行物體。

亞布佛三個月來第二宗 牙科病人接受手術

【溫哥華訊】亞布佛三個月來第二宗牙科病人接受手術。據悉，亞布佛三個月來第二宗牙科病人接受手術。據悉，亞布佛三個月來第二宗牙科病人接受手術。

中共十三大 歡迎採訪

【北京廿三日電】中共十三大歡迎採訪。據悉，中共十三大歡迎採訪。據悉，中共十三大歡迎採訪。

示顯查調意見普洛蓋新 先領再又黨由自邦聯

【渥太華訊】示顯查調意見普洛蓋新。據悉，示顯查調意見普洛蓋新。據悉，示顯查調意見普洛蓋新。

蘇聯正式駁斥 領袖患病謠言

【莫斯科廿三日電】蘇聯正式駁斥領袖患病謠言。據悉，蘇聯正式駁斥領袖患病謠言。據悉，蘇聯正式駁斥領袖患病謠言。

香港又多九人 感染愛滋病毒

【香港廿三日電】香港又多九人感染愛滋病毒。據悉，香港又多九人感染愛滋病毒。據悉，香港又多九人感染愛滋病毒。

日皇手術後 情況極為良好

【東京廿三日電】日皇手術後情況極為良好。據悉，日皇手術後情況極為良好。據悉，日皇手術後情況極為良好。

供應缺口增大

【莫斯科廿三日電】供應缺口增大。據悉，供應缺口增大。據悉，供應缺口增大。

LOTTO 6/49

一九八七年九月廿三日開獎
中獎號碼：4, 8, 10, 16, 22, 41
特獎號碼：7

LOTTO WEST-THE PICK

一九八七年九月廿三日開獎
中獎號碼：12, 25, 26, 41, 46, 50, 51, 54

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281, 688-6282

Dragon arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
批發 零售

富來小館

714 MAIN STREET, (緬街) VANCOUVER
電話：682-2262

七月十六日起(星期四)更換營業時間，加開夜市至凌晨三時，新張期內，廉價酬賓，蒞臨敝店當令貴客有意想不到之收穫。

車衣好手 可賺高薪

招請熟手車衣工友數名。長年可靠工作。熟手每小時可賺七至十元以上。視個人工作能力而定。有專人負責訓練。

底薪由五元四角至六元六角。請由下午一時至五時(星期一至五)到1675西二街面洽。

Dr. LANGE SOO 蘇蘭芝牙醫博士

診所開業啟事
屋列治購物中心
OAKRIDGE CENTRE SOUTH TOWER
#300 650 W.41st Ave.
Vancouver, B.C. V5Z 2M9
Tel: 266-3480
星期一至五上午八時至下午五時
星期三及四上午八時至晚九時

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

1127 禧士定街
TEL: 251-1616
中文: 255-9033

Pionne IMPORTS 大安

溫哥華華埠打東街293號
電話：681-5522

新款秋冬童裝
各款絲綿被，尼龍被
尺碼齊全
一律八折
被袋，拖鞋，特價推銷



教子



不解風情



黃粉

木仔



經驗談

惜車之人



不要讓它擴散



好學唔學



哈金狂團



咁名貴的車在地上行 怪可惜的!

家庭士多 志在脫手... 座落京士威大街家庭式DELI GROCERY...

誠聘製衣員工 高級運動服裝廠裁床部招聘...

小型生意 北本拿比士大馬路... 70座位... 3年租約...

海鮮酒家 平過全市 北本拿比士大馬路... 70座位...

發財餐館兩間出讓 白石湖遊藝區... 有酒牌座位60-74...

商業 79年福特... 房車出讓... 譚公廟...

環球旅行社 Wankow Travel (SINCE 1954年創辦) 258 East Pender Street, Vancouver, B.C. Canada

TRAVEL SAVER CANADA INC. #102-75 West Broadway, Vancouver, B.C. Canada, V5Y 1P1 PH: (604) 873-0304

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 McCONNELL CRT. - BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

中國遊 全程廿一天 \$2999 暢遊：香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、北京、廣州

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 喬遷啟事 於五月二十七日遷往 101-329 Main St. Van. B.C. V6A 2S9

TECH TRAVEL SERVICE LTD. 535 MAIN ST. (福來街) VANCOUVER B.C. V6A 2T9 電話：(604) 685-5263

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE 自送不材皮肉風美 用禮含料衣質味加 實名味純薄鮮特 惠貴精正脆美佳行

開心旅遊公司 Happy Times Travel Ltd. 溫哥華打東街八十八號二樓 電話：604-685-9366

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL Suite 1-10E, Pender St., Vancouver, B.C. Tel: (604) 688-7886

快意旅遊公司 溫哥華華埠打東街125號 (604) 669-4165 *溫哥華-香港來回 \$1188 包六晚酒店(雙房) 直航溫哥華 上海北京 特價\$900

中國之遊 榮獲中國領事館指定代辦簽證 每月均有團出發 行程編排第一流 ①長江大小三峽十九天\$2888 (豪華團)

中國汽車工業進出口公司

中國最主要的汽車及零配件供應商



進出口業務範圍：

- 汽車，摩托車及其零配件。
- 修理和服務設備，汽車工業技術，儀器儀表，工具，原材料，半成品。
- 歡迎來圖來樣加工，來件裝配，合作生產，補償貿易以及合資經營等，其它互利互惠的經營與合作方式。

敝公司作為美國汽車零配件協會 [APAA] 會員之一，誠請廣大華僑，華裔與我司合作，請與下述地址聯系：



Head Office:

China National Automotive Industry I/E Corp.
27 - 2 Liuyin St., Beijing
Tel. 665146, 667642
Fax. 541026
Tlx. 22092 CAIEC CN

Detroit Office:

China United Trading Corp. Ltd.
Automotive Division
30555 Southfield Rd., Suite 525
Southfield, Michigan 48076
Tel. (313) 645-0077
Tel. (313) 645-1422
Tlx. 3727188 CUTD

機械設備進出口者的摯友 Best Friend of Machinery & Equipment Importers/Exporters

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Our company is a corporation combining industry with trade. She has more than 200 manufacturers and factories as her direct supplies. Since her founding in 1978 she has already established broad connections with trading partners, buyers and manufacturers in over 100 countries and regions.

Her business scope are as follows:
Metal-cutting machine tools, attachments to machine tools, wood-working machinery, motors, generator set, boilers, offset printing press, refrigerating machinery, air conditioners, compressors, pumps, valves, high press cylinders, measuring and cutting tools, grinding tools (sharpening stones, grinding stones, etc.) batteries, switches, electric wires, cables, porcelain insulators, electrical carbon products, welding electrodes, handling materials, motors, optical instruments, camera, bearing, fasteners, transporting equipments, hoisting equipments, jacks, chain hoist, construction machinery, forging and pressing equipment, forgings and castings, powder and metallurgical products, food processing machines, agricultural machinery and implements, complete plants, etc.

Besides, CMEC Beijing Co. Ltd. is also willing to adopt flexible trade forms, such as manufacturing according to customers samples, designs or brands, processing with supplied materials, compensation trade as well as cooperative production, etc.

CMEC Beijing Co. Ltd. also deals with the business of import and technical transfer. She is one of the six companies, being specified by Beijing Municipality, to handle technical transfer. In this field she not only accepts entrustment from customers in Beijing area but also from all of China.

CMEC Beijing Co. Ltd. makes it a point to honour its contracts with good quality, prompt delivery, reasonable prices and good services.

CMEC Beijing Co. Ltd. welcomes all trade and enterprises circles of the world to hold business talks with her.

中國機械設備進出口總公司北京公司

本公司是一個工貿結合的貿易公司。她擁有200多個廠家作為她的直接供貨單位。自1978年成立以來，她與一百多個國家和地區的貿易客商和生產廠家建立了廣泛的業務聯繫。

主要經營項目如下：

金屬切削機床，機床附件，木工機械，電動機，發電機組，工業鍋爐，膠印機，冷凍機，空調設備，氣體壓縮機，工業泵，閘門，高壓氣瓶，量具和量具，磨具（油石、磨石等），蓄電池，開關，電線，電纜，電瓷，電磁製品，電焊條，絕緣材料，儀表，光學儀器，照相機，軸承，標準件，運輸設備，起重設備，千斤頂，手拉葫蘆，工程機械，鍛壓設備，鑄鍛件，粉末冶金製品，食品加工機械，農業機械和農具，成套設備等。

CMEC 北京 公司還接受各種靈活貿易方式，如：來樣來圖加工，來料加工，定牌生產，補償貿易及合作生產等。

CMEC 北京 公司還經營技術引進及進口業務，係北京市政府規定的六家經營技術引進公司之一，除接受北京客戶委託之外，還可接受全國各地客戶委託。

CMEC 北京 公司重合同，守信用，產品質量上乘，交貨及時，價格合理，服務週到。

CMEC 北京 公司歡迎海外貿易界人士和廠家前來洽談業務。

中國機械設備進出口公司北京分公司

地址：北京市地安門內大街西海東沿甲一號

CHINA NATIONAL MACHINERY & EQUIPMENT IMPORT & EXPORT CORPORATION, BEIJING CO., LTD.

Address: A1, Xi Hai Dong Yan De Sheng Men Nei Street Beijing, China

Cable: EQUIBRANCH Beijing
Telex: 22231 CMEC B CN
Telefax: 443336 - 552

China National Textiles I/E Corp., Hunan Branch



CHINA NATIONAL TEXTILES I/E CORP., HUNAN BRANCH

China National Textiles I/E Corp., Hunan branch mainly deals in all sorts of crepe cotton, T/C cotton, and many other types of cotton, T/C linen, colourful woven cloth and many kinds of dressing materials, knitted fashions as well as cotton woven products. There are also rich in China native traditional hand knitted wall ornaments and other decorative products.

In September, 1987, our Corp. will participate in the Yunnan Province Export Product Exhibition held in Toronto. Traders from all over the world are mostly welcomed to visit us as well as developing trade with us.

中國紡織品進出口總公司湖南省分公司主要經營各種多款的棉·T/C 紗和各種規格的棉，T/C 坯布，色織布，各種衣料的服裝，針織衫，以及各式棉織品還經營富有民族特色的傳統手工編織壁掛等裝飾品。

本公司將於八七年九月參加在多倫多市舉行的湖南省出口商品展覽會，歡迎各界人士光臨參觀，洽談貿易。

中國湖南省長沙市五一東路四號

地址：Address: 4 Wuyi Road East, Changsha, Hunan, China

電掛：Cable "HNTEXS" CHANGSHA

電傳：Telex 98123 HNLTC CN

電話：Telephone 28787 28823 or 27365





北京參茸行

特價商品介紹

一磅庄

小香菇 每包 8.80

中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理
 免費解答一切有關中藥保健問題
 地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9
 電話：(604)684-3563 684-2736

總行 分行

禮聘：李鶴傳中醫師 黃欣賢中醫師

免費解答 中醫中藥 調理身體 健康問題

想買靚貨，請到僑信！
要買正貨，一定要到僑信！

常備 花旗參 大量供應

△零沽批發，一律歡迎▽

統辦

人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材
京菓海味 花旗洋參 中國成藥

●溫哥華參茸第一家●

僑信參茸國藥行

用兵要精·用藥要正

總行：溫哥華 奇化街261號 電話：(604) 682-2621
分行：溫哥華 片打東街141號 電話：(604) 669-1834

八達汽車修理中心



★避免鏽蝕洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。保證最佳效果，足與全新比美



專門修理車身、引擎、椅墊、水箱。

251-9119

HAWKS AUTO SERVICE LTD.

794 POWELL ST. 拖路街 794號

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada
喜士定西街一六號地下，活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航
聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊

秋、冬季機票大減價：
 ●三藩市 來回199元起 ●羅省 來回269元起
 ●夏威夷 來回289元起 ●賭城 來回199元起
 ●卡加利 來回144元起 ●紐約 來回433元起
 ●愛門頓 來回159元起 ●北京 來回999元起
 ●多倫多 來回329元起 ●澳洲 來回1198元起

特別介紹 87/88年旅遊精選
 ★狄斯奈樂園飛機團263元起巴士團399元起
 ★W. EDMONTON MALL飛機團199元起
 ★漢城、台灣環島香港九日遊1288元起每月出發
 ★回港曼谷芭堤雅遊七日1499元起
(604)684-4151

劉伯納(天均)律師 啓事

本律師通曉英語、粵語及國語由一九八七年四月七日起，駐守香港，主持加拿大VICK, MCPHEE律師樓香港分行，辦理移民，入籍，商業及地產方面等加拿大法律，謹此通告。

VICK, MCPHEE 律師樓
 香港分行：溫哥華總行：
 中環畢打街1-3號 VANCOUVER OFFICE:
 SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
 中環大廈1412室 VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
 V6E 307 CANADA
 電話：5-224049 TEL: (604) 682-9228
 電訊：82579 TELEX: 04-508813 VICMAG VCR
 駐港合夥人：劉伯納(天均)律師
 (Bernard Liu)

國際車身修理公司

電話：874-1960

NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
 經驗技師主理噴油
 ☆車架翻新、車身改裝
 ☆用料上乘、快捷妥當
 ☆手工精巧、歡迎比較
 專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。



星期一至星期六營業
 9:00 am - 6:30 pm
 * We specializing in imported cars
 * Conditionally guaranteed
 * Free courtesy cars
 255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
 GUN LU

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.

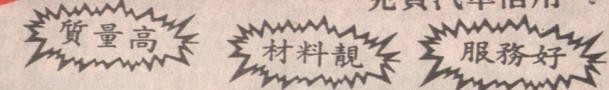
電話：254-9111 254-3718

有經驗專人代辦 I.C.B.C.手續及有免費車借用。
 能保證質量及工作
 由一流專科技師於
 及漆油全部工作均
 採用歐美最佳材料
 自新張以來因嚴格
 實力車身修理公司
 歡迎比較
 絕不取巧
 價錢實惠
 手工最好
 材料最佳
 工作妥當
 車身修理
 保證。



一切大小車身修理

辦理一切 ICBC 手續 免費汽車借用



快捷車身修理

FAST 'A' Auto Body 喜士定東街356號
 356 EAST HASTINGS ST.
 VANCOUVER, B.C.
688-8788

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、
台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，
為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN
鄭萬方英
BUS. [604] 251-4100
RES. [604] 421-3276



利登閣·平過交租
全新相文·可即入伙·包雪櫃、
爐頭、垃圾打碎機、洗碗機、洗
乾衣機之電神頭及水喉·只餘一
單位·價四萬一千九·請電陳洪
宏 251-4100 (公司)
327-8818 (住家)

雲西款式...雲東價錢!!
平過交租
Eton Villa
2255 ETON ST.



2736 CAMBRIDGE
▲雲東區有型老式大屋·保養
一流·地大 33x138 有車房另
加治車位·一流新式的建築
廚房及廁所·樓上睡房景色
一流·開價 \$144,900

LUCKIE LEE
李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747



▲此單邊光猛一睡房相文·近
福街及京士威街·地方幽靜
投資自住佳宜·開價才三萬
九千·請快

EMILY CHU
朱太
公司 437-5571
住家 324-8716



▲雲東區16街夾芬沙街·好屋地
(DTZ) 樓上二房·樓下自備二房
一廳·好低價·交通方便·叫價
\$96,000



▲SURREY 近GILDFORD購物商場·
12年屋·樓上三房·樓下二
房一廳·地大 60x130·叫價
九萬餘

RAYMOND HO
何文興
公司 [604] 879-7883
住家 [604] 680-9718



▲KILLARNEY, 40x129 近學校·上三房
意大利磁磚·北歐式廚櫃·樓下
一房兩廁·雙層車庫·十六萬餘
陳洪宏·住家 327-8818
公司 251-4100

MIKE YOUNG
楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229



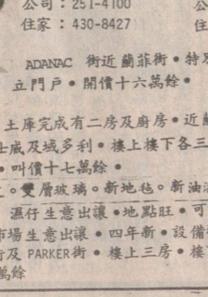
▲NANAIMO 夾RENFREW 33x122 上二房實木地板·土庫完成
▲上三房下兩房·數
年新VAN·SPECIAL
車房·開價十五萬餘

SAMUEL TSE
謝日昌
公司: 251-4100
住家: 430-8427



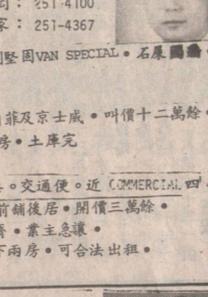
▲樓上四房·土庫完成有二房及廚房·近蘭菲及京士威·叫價十二萬餘。
▲30街近京士威及域多利·樓上樓下各三房·土庫完
成·地大·叫價十七萬餘。
▲一房相文·雙層玻璃·新地毯·新油漆·交通便·近 COMMERCIAL 四萬餘
▲NEW WEST 酒仔生意出讓·地點旺·可前舖後居·開價三萬餘。
▲北溫超級市場生意出讓·四年新·設備齊·業主急讓。
▲近域多利街及 PARKER 街·樓上三房·樓下兩房·可合法出租·
叫價十一萬餘

PHILIP LAU
劉菲臘
公司: 251-4100
住家: 251-4367



▲ADANAC 街近蘭菲街·特別堅固VAN SPECIAL·石屋圖騰·現
立門戶·開價十六萬餘

MAUREEN CHAN
陳太
公司: 604-437-5571
住家: 604-324-7382



▲MAIN 街夾東 6 街·寫字樓大
廈·長久租客·每年收入60萬
左右·屋主包水電·地大 4x
132 M-1 用途·叫價 \$398,000
屋主急賣·詳細資料請電陳太

DAVID TAM
譚清華
327-3483
傳呼機 645-3218



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲全部改裝西人靚屋·
新式·廚廁·睡房全在
樓上·土庫自立一睡房
環境好近 交通學校·
叫價低16萬·請快



▲MAIN 區38年屋·樓上
二房一廳·土庫二房
及浴室·硬木地板·
保養一流·交通方便
叫價 \$114,000 抵買!



▲KILLARNEY 名貴靚區
34年·地 41x141
樓上三房·土庫完成
單車房·豪華花園
近學校·巴士·
叫價十五萬多·請快



▲大熱門最抵買西人屋
VICTORIA 夾 HASTING
樓上合法出租·
每月收入 \$485
正屋·土庫全部完成
收入可觀·請電陳太



▲近史丹利公園高級豪華單
邊光猛相文·六年新二房
二廁·新式建築·裝飾設
備一流·交通學校購物方
便·十三萬六千到讓·請
快電陳太



▲MAIN 街夾東 6 街·寫字樓大
廈·長久租客·每年收入60萬
左右·屋主包水電·地大 4x
132 M-1 用途·叫價 \$398,000
屋主急賣·詳細資料請電陳太

ALBERT TANG
鄧啓東
住家: 879-9605
傳呼: 667-0636



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000

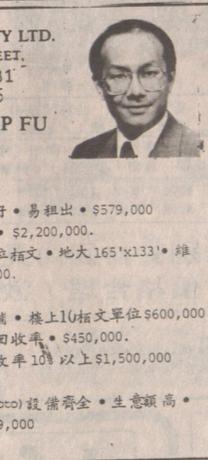


▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000



▲西區 2747 W. 24 AVE.
9年新保養一流·五
睡房及土庫完成·價
\$259,000

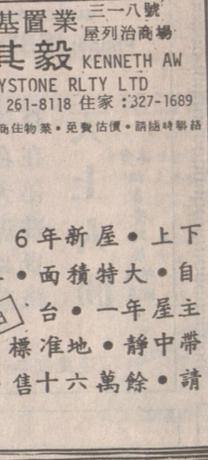
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET.
公司: 736-3831
住家: 682-1015
傅孫哲 CAP FU



▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000



▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000



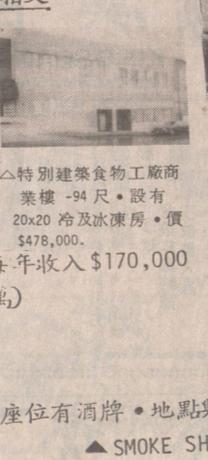
▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000



▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000



▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000

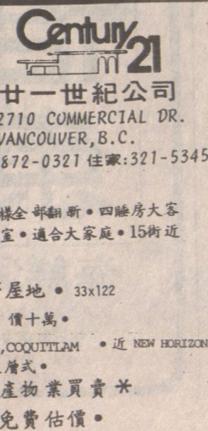


▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000

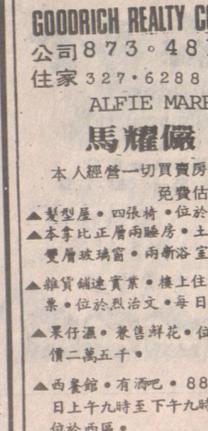


▲西區相文·13個·地點好·易租出·\$579,000
▲西區高尚相文·35單位·\$2,200,000.
▲BURNABY METRO TOWN·24單位相文·地大 165'x133'·維
修好·勿失良機 \$915,000.
商業樓
▲東區全新樓·地面零售舖·樓上10個單位 \$600,000
▲西區小型商業樓·128 呎收率·\$450,000.
▲小型商場·4租家·回收率 10% 以上 \$1,500,000
生意
▲一小時沖晒公司(1 hr. photo) 設備齊全·生意額高·
更可移民中檔之用 \$79,000

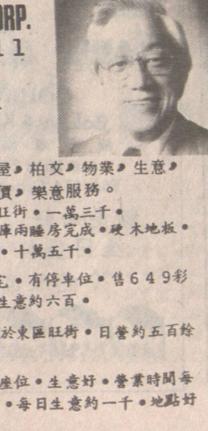
Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345
YULAN WONG



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

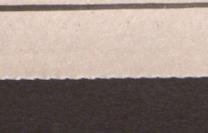


▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

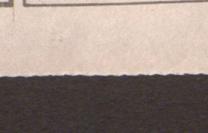


▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

恒基置業
柯其毅
KEYSTONE RLT LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689
現金購買兩住宅物業·免費估價·請隨時聯絡



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

達新實業燕梳公司 879-6331
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.
4570 Victoria Dr. Vancouver, B.C. V5N 4N8
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。



▲三層堅固大屋·屋內各樣全新翻新·四睡房大客
廳大飯廳·兩廁·家庭室·適合大家庭·15街近
菲沙·開價 \$119,000
▲大舊屋·平正好屋地·33x122
好·16街夾乃·價十萬。
▲ 3227 GEORGEAN AVE. COQUITLAM ·近 NEW HORIZON
八年屋四睡房三廁·複層式。
本人代理房產物業買賣
忠誠服務·免費估價。

死之斯赫手副魔希

納粹頭子希魔的副手赫斯，已於八月十七日死於西柏林監獄。

赫斯在監獄中，曾一度自殺，但均無效。他死於監獄，是因其妻與其子反對一附。近地方有希魔副手的墳墓，引起了糾紛。這是一句俗話：「死無葬身之地」。

關於赫斯之死，有兩種不同的說法：據西柏林盟軍管制委員會，赫斯是於八月十七日在西柏林監獄中死於心臟病。但英國外交發言人則在一篇聲明中說：「所有可以獲得的證據都表明，九十三歲的囚犯赫斯是上吊自盡的，而且死前留下了遺書。而盟軍管制委員會之所以宣佈他「病死」，是因為「死訊」早已高好，來不及更改。事實真相是否如此，不得而知。

赫斯生於埃及阿歷山大港，自幼在英國僑民社會中長大，後來回到德國，與希特勒共同創辦納粹黨，成為希特勒最得力的助手。他不但幫助希特勒實行法西斯統治，而且希特勒發動蘇聯之際，赫斯卻突然獨自一人駕駛飛機降落在英國，勸告英國與納粹德國議和。第二次世界大戰結束後，根據德倫堡戰犯法庭的判決，赫斯被判終身監禁，與其他戰犯囚於西柏林盟軍四國輪流監管的斯潘道監獄。幾十年來，所有監犯不是刑滿出獄就是老死獄中，唯獨赫斯不死，成了斯潘道監獄唯一

珠穆朗瑪峰為地球之巔

世界最高峰珠穆朗瑪峰，位於西藏與尼泊爾交界處，是西藏與尼泊爾交界處。

巴基斯拉克米爾與德爾維斯，自從去年由美國人奧里斯和瓦克斯曼率領的一支登山隊，宣佈測得珠穆朗瑪峰高度為八八四八公尺，並以此認為是最高峰。這一消息傳出以來，各國有關專家頗感興趣。最近提出精確測量數據，認為珠穆朗瑪峰仍為地球之巔。



如地理

珠穆朗瑪峰是喜馬拉雅山的主峰，高聳入雲，有大冰川，長達二十六公里。喬戈里山位於珠穆朗瑪峰西北一百四十五公里，毗連西喜馬拉雅山脈，是喀喇崑崙山的主峰。

據地質學家指出，對山川大小高矮的測量有多種方法，不同方法所得亦不同。常見的有「大地測量法」和「三角測量法」兩種。現時一般採用的珠穆朗瑪峰高度八八四八公尺，是根據一九七五年中國大陸登山隊「腳踏實地」攀上峰頂，樹立標桿時，以青島驗潮站的海平面為起點，用比較精確的「大地測量法」量算的。當時已考慮到地球重力及積雪厚度的影響，確誤差不超

稱雅的念紀年週婚結

中國習俗對結婚紀念日，冠以「花燭重逢」的雅稱。西洋方面也有這種傳統，而且分得更細，由結婚第一年至七十年裏都有不同的名稱，大體上根據結婚時日的深淺，選取象徵性物品作為代表。

第一「紙婚」，第二年「棉婚」，第三年「皮婚」，第四年「花果婚」，第五年「木婚」，第六年「糖婚」，第七年「毛婚」，第八年「銅婚」，第九年「陶婚」，第十年「錫婚」，第十一年「綢婚」，第十二年「絲婚」，第十三年「花邊婚」，第十四年「象牙婚」，第十五年「水晶婚」，第十六年「珍珠婚」，第十七年「珊瑚婚」，第十八年「紅寶石婚」，第十九年「青玉婚」，第二十年「白金婚」，第二十五年「綠寶石婚」，第三十年「鑽石婚」，第三十五年「金剛鑽婚」。

寫作速度最快的作家

法國的巴爾扎克，以才思敏捷著稱，被譽為「寫作速度最快的作家」。

巴爾扎克只用過三天三夜就寫完了他的名著「高老頭」。據說他寫這部小說時，把自己關在屋子裡，手不停揮，疾速書寫，簡直到了物我兩忘，如醉如癡的地步。寫到高老頭去世一節，竟放聲痛哭，不能自已。這部小說成書之快，堪稱世界第一。

花城海鮮酒家

Flower City Seafood Restaurant

地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

營業時間：星期一至星期六，上午九時至凌晨二時，星期日，上午九時至下午十時

七天營業 天天茶市

香港玉女林紫小姐 即日登台

花城大拼盤 \$128.00

備有寬大免費停車場 定座電話：(604) 683-0338 備有寬大免費停車場

喜萬年酒樓

KING'S GARDEN RESTAURANT

238 Keefer Street Tel: 669-4132

夏季特價酬賓席 \$88.00

夏季酬賓席 \$128.00

游水大肉蟹 \$4.95

代東

本黨訂於一九八七年十月十一日(星期日)下午一時舉行成立廿六週年紀念典禮及治學若同志下午六時假座新金源酒家設宴聯歡

中國洪門民治黨駐加總支部 各支、分部 支社及洪門附屬機構 達權總社、支社及洪門附屬機構 暨各叔父兄仲孀孀姊妹屆時 駕臨指示禮儀屆時勝幸

卡城洪門民治黨支部同人敬約

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.

355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. PHONE: 684-9820

鮮蝦雲吞 鮮蝦水餃 鮮蝦春卷 鮮蝦炸餅 鮮蝦雲吞 鮮蝦水餃 鮮蝦春卷 鮮蝦炸餅

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St., Vancouver Phone: 253-4424

春卷 上海餛飩 全蛋生麵 新鮮河粉

家酒陶陶

102 E. Pender Street Vancouver, B.C. PHONE: 681-1030

無任歡迎 歡迎光臨

北京中國旅行社委託主辦

華安旅遊服務社

1987 年川川國旅遊觀光團

出發日期	遊覽城市	行程費用
十月三日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天 \$2350
十月廿一日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	20天 \$3350
十月廿三日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶(包三峽)、武漢、廣州	23天 \$2695
十月廿九日	香港、廣州、桂林、佛山、廈門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津、北京、廣州	25天 \$2975

特別安排國內長短線旅遊 價格合理，歡迎查詢

Van-China Travel Service Inc. 簡章備索，或電話垂詢 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6 (604) 681-8531

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

特價酬賓席 \$168.00

七彩大拼盤 紅燒大生翅 紅燒大生翅 紅燒大生翅

B.C. Royal Cafe

119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. Phone: 681-3953

住在秘書路 食在溫馨華 天上人間

北園

NORTH PARK RESTAURANT

擴張營業 全新裝修 喜慶滿會

塘璜禮堂 筵開卅席

生紅楊奶清當釀紫掛紅上七
菜荳州油燕紅燻羅燒燒湯
盆沙炒扒海上炸子魚片皮八
飯肆肆蔬鮮子雞片鴨翅珍
蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬蔬

\$168.00

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3 PHONE: (604) 688-8828

店餅 馬金

GOLDEN HORSE

Bakery & Restaurant Ltd. 溫哥華華街 418 號 418 Main St. Vancouver B.C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7262

麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

怡東

宵夜打冷 晚飯小菜

海鮮酒家

SUPREME SEAFOOD RESTAURANT 下午五時至凌晨三時逢星期四休息 地址：溫哥華喜士定東街 535 號 電話 251-3381 251-3382

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S. 688-7888

139 C Keefer St Van. B.C.

經理 梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager
438-2333#7011
住家: 263-4949



CHRIS CHUNG
鍾植垣
Pager 645-6655
住家: 438-1197



SHARON LUM
林麗儀
Pager 645 4559
住家: 876-6513



HEATHER COOKE
住家 681-6938
Pager 645-6813



JENNY SOO
蘇雪敏
Pager 645-6918
住家: 435-1010



CARLOS WONG
黃長繼
Pager 686-7799
住家: 291-8777



STELLA POON
潘錦明
Pager 645-9293
住家: 420-0200



STEVE WONG
黃光照
Pager 645-3232
住家: 420-0200



VOY WONG
黃會堂
Pager 645-5368
住家: 263-9519

1611 VICTORIA 全新溫哥華
特式屋。樓上3房樓下2房兩房
3廁在家庭室。兩邊頭窗及窗
簾 \$189,000 黃光照 645-3232

6954 E. BROADWAY BBY
地 61x140 5房。全新。有
景。共4200 呎 \$218,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

本拿比全新購物商場。街角
位有29個泊車位。地位廣闊
及開陽。二萬七千多平方呎
開價\$1,290,000 TRIPLE NET
約有 9% RETURN 92%已租出。

唐人街地王打東街。三層石
屋。原址樓宇25x122現三戶租不
全租出。每層有冷氣設備。
業主可接受按揭。\$1,999,000
7888
梁寶琴 688-7888

41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層的三萬尺。現
月入 \$3,700樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

5140 EWART BBY. BC\$215,000
38x120。上四房。土庫完成
兩房。黃光照。黃會堂 688-7888

唐人街地旺
五商業舖位。樓上
七千尺可做酒樓及
寫字樓。街角地
50x120 梁寶琴
438-2333#7011

626 PRIOR ST. VAN. \$108,000
唐人街巨型屋。八房一廳。
土庫完成。電梁寶琴 688-
7888

5655 PATRICK ST. 33年新1170呎
地 53x114。兩車房。開價\$119,900
林麗儀或 H. COOKE 688-7888

1005 E. BROADWAY 14租屋
66x122 22年新8% NET RETURN
開價\$575,000 林麗儀 688-
7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

41-45 W. PENDER ST.
商業樓 4層的三萬尺。現
月入 \$3,700樓上三層空置
\$880,000。梁寶琴 688-7888

128 S. GROSVENOR 二年新。
上三房下二房單元屋主雜埠
急讓。蘇雪敏。黃會堂。
688-7888

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

128 EAST 58TH AVE VAN.
40年兩層屋。土庫完成
地 34x117
黃會堂 645-5368

1428 PARKER VAN. \$95,000
複式地。樓上4房。樓下一房
適合大家庭居住。
黃光照 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

急讓 BRANTFORD 區二層房
複式。兩層 4000 平方呎。整齊。3 件
房。每層有浴室。地庫
停車位。6 年新。開價 \$56,900
林麗儀 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

2250-2290 COMMERCIAL DR. 9年新商業樓。四個
零售舖位。另戲院。二樓三樓寫字樓。
另 99 個地下停車位全租出約 \$300,000。
TRIPLE NET 年收入。開價 \$3800,000。
梁寶琴 688-7888

積善花園三年新城市屋。兩
睡房。個半廁。共三層。地庫
停車場。開價九萬八千八。
黃長繼 291-8777

13645 E. 26AVE. VAN.
地 66x111。3 睡房。兩層。兩
廁。開價 \$184,900
黃光照。林麗儀 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4857 KILLARNEY ST.
11年新哥倫比亞式屋。上三房大廳。
大廚房。土庫兩睡房有廁。價
\$162,000 黃會堂 688-7888

地 100x122 (唐人街)
248-230 JACKSON AVE. \$319,000
513-509 E. CORDOVA ST. \$155,000
517 E. CORDOVA ST. \$170,000
黃光照 H. COOKE 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

52 E. HASTINGS 旅店有58
間房。及兩大舖位。全部
翻新。一流住宅。開價一
百一十五萬。梁寶琴 688-7888

5939 E. HASTINGS 業主急賣。位
於北本拿比中國餐館。唐餐及外
賣送餐。裝飾華麗。生意佳。租
金平。收入好。開價 \$79,000。
黃光照 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

1241-1243 E. 13TH AVE
50x127 屋地。樓上2房。中層4
房。樓下3房。收入好。急
賣。\$155,000 黃光照 645-3232

13579 E. 47 AVE. VAN.
地 145x154 5房3廁兩車房
柚木地板。
黃光照 H. COOKE 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4542 IMPERIAL ST. BBY. 35年
68x128 街角地。共五睡房。
近 METRO TOWN 黃會堂。

大減價
2056 TURNER VAN. 地大 40x113
全屋 6 大房。適合大家庭。柚
木地板。環境佳。只售 \$125,000
黃光照 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4914 SPENCER VAN. 33x106
上二房下二房。柚木地板。
\$99,000。黃光照 645-3232
黃會堂 645-5368

7504 LAMBETH DR BBY. \$308,000
樓上4房。柚木地板。JACUZZI。環
境佳。本拿比最高尚住宅區。樓
下一房。地大 80x119。
黃光照 H. COOKE 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

2974 E. 16TH 3年新。
材料一流。蘇雪敏 688-7888
OR 435-1010

3181 MAVERLEY AVE. KILLARNEY
高級住宅區。33x102.5 地。清
潔 90 呎二睡房。一廁。新
油漆。空屋。可即遷入。近中
小學。巴士及商業中心 (CHAM
PLAIN MALL) 有五萬元五年按揭
十萬元。好機會。開價 \$85,900
請即電: 黃長繼 291-8777 PAGER
686-7799

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4033 CAMBIE ST. 蘇雪敏生意
出售三萬六。後面及樓上有住
電黃會堂。
▲ 523 MAIN 唐人街。舖位及商業舖
急讓。平租生意。開價
\$79,000 黃光照 645-3232
▲ 1248 ROBSON ST. 生意急讓。平
租。收入好。地旺。\$25,000
黃光照 645-3232

NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年新城市屋上二房二廁 \$119,000。
黃光照 645-3232

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

4386-4388 IMPERIAL ST. BBY.
四年新。兩商業舖位。月入三
千三百。繁旺地區近METRO TOWN
\$289,900 梁寶琴、黃會堂 688-7888

金冠中心 首創

華埠分層出售旺舖寫字樓

公用停車場直達每一單位

630-648 MAIN STREET VANCOUVER B.C.
213 E. GEORGIA STREET VANCOUVER B.C.

旺鋪出租 寫字樓出租

可有一年免費租

週末 下午一時至下午三時

OPEN HOUSE 出售或出租請電: 688-7888

「大地測量法」量算的，當
時已考慮到地球重力及積雪
厚度的影響，確認誤差不超

「紅寶石婚」，第四十五年「青玉婚」，第五十年「
金婚」，第五十五年「綠寶石婚」，第六十年「白
金婚」，第七十年「金剛鑽婚」。

星期日
上午九時至下午十時

北花木瓜做雪耳
四式美點

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煜贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665

新型分契房屋 自住收租均宜 交通方便 51 AVE 夾 ST CATHERINE



▲14年新東十租文四間舖 地大65x120 DON QUAN 438-8161



▲4年新, 每層1400 KILLARNEY 區, 位於54街。

▲四年新VAN, SPE 屋7街近 RENFREW \$189,000
▲雲東64 AVE, 兩睡房靚屋, 地特大45x176尺, 叫價祇十一萬九。
▲本拿比10年新靚屋, 收入好 叫價 \$265,000

旺舖出租
▲137-649-3525 E. HASTING 街, 有舖位, 寫字樓或做其他生意用, 租平, 請打電話 DON QUAN 438-8161



▲商業樓三舖位, 共七十五呎, 每年收入大約二萬四千元, 位於正街, 大有前途叫價28萬元

▲北雲旺區近 LONSDALE 商場和海上巴士, 實業生意, 名老字號餐館有酒牌和停車場, 投資良機 叫價六十餘萬 DON QUAN 438-8161

▲GASTOWN 地44x122 叫價 \$275,000 每月收入1800元。
▲SQUAMISH 地一連八 LOT 每 LOT 44x122 叫價八千元 1 LOT

▲本拿比咖啡餐館 125 座位 廚房用具設備齊全, 叫價 \$98,000
▲烈治文大西餐廳全翻新, 150 座位及舞池 \$99,000

▲中區餐館, 生意建實業, 近旅店及戲院, 叫價只廿六萬餘, 位於 CLOVERDALE
▲按摩及美容院在西區出售收入好, 批長, 生意叫價十六萬元, 若有興趣生意建實業可以一齊買。

▲LOT 大46.5x158 現有一座在前, 運起另一間在後面, 叫價 \$139,900
▲KILLARNEY 區 LOT 大 33x109, 叫價九萬餘元。



▲BIFE 啤啤雲雲餐館 生意叫價只九萬八千元, 急售。

▲二樓一睡房獨立屋11年新, 有 FIRE PLACE 及 PATIO 及風景 680尺, 叫價 \$45,000
▲二樓咖啡室, 對面是 COLUMBIA 醫院, 另打理適合夫婦做。



▲39萬餘, 生意建實業三年新, 四十九呎, 泊車場, 由雲東去大約40分鐘, ALDERGROVE。

▲乾洗衣館出售 旺街 KINGSWAY, 近 SEARS 百貨公司, 叫價 \$39,000
▲雜貨店位於 VICTORIA 街大約二千尺, 叫價三萬二千元。

▲入息三層屋, 全翻新, 月入大約一千四百, 叫價只十四萬餘元。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



▲雲東廿五年新瓦屋頂兩睡房, 叫價十二萬九千 DON OR PAH 438-8161



陳菲立 PHILIP CHAN 住宅電話: 435-7441 中文傳呼機: 645-2808



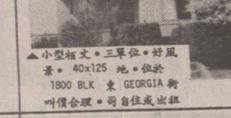
▲CONCEALIN 區 2 間入息屋, 25x127 呎地段, 年入息, 每間 \$11,040 每間叫價 \$29.9千, Philip & Edward



▲刀屋夾五街, 樓上兩睡房 土庫完成, 新裝修, 有景 趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



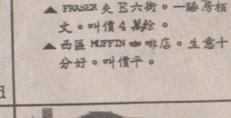
▲東12街夾乃街共7睡房3全廁, 全屋翻新 33x122 呎屋地, 叫價11萬餘, 誠讓價。



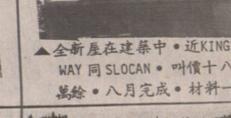
▲本拿比大果仔店, 生意好, 地區旺, 年批任定, 萬餘。
▲FRASER 夾區六街, 一睡房兩廁, 叫價4萬餘。
▲西區 MEYFORD 咖啡店, 生意十分好, 叫價平。



▲翻新古宅屋 東12街夾乃街共7睡房3全廁, 全屋翻新 33x122 呎屋地, 叫價11萬餘, 誠讓價。



▲本拿比六個月新靚屋, 歐洲建築師, 顯板地, 有景近 BRENDWOOD MALL 交通方便



▲全新屋在建中, 近 KINGSWAY 同 SLOCAN, 叫價十八萬餘, 八月完成, 材料一流



▲鎮莊區40年屋, 地 40x127 尺, 上樓2睡房, 樓下土庫 叫價十一萬餘。



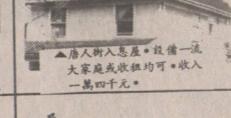
▲本拿比巨型屋 樓上2單位, 樓下2單位, 年入 \$23500 地 66x133 叫價 435-7441 趙崇淦 433-1239



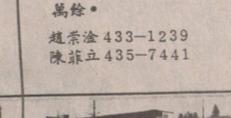
▲新屋 435-7441 趙崇淦 433-1239



▲士定東區 VAN 區, 內外如新, 六睡房, 2400 呎以上, 勿失良機, 誠讓價。



▲香港區城市屋, 三年新, 三睡房, 有景, 環境清靜, 鄰居好。



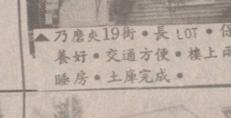
▲GOTHARD 街近 SLOCAN, 新屋在建中, 叫價十九萬餘。
趙崇淦 433-1239 陳菲立 435-7441



▲乃屋夾19街, 長 LOT, 保養好, 交通方便, 樓上兩睡房, 土庫完成。



▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房, 土庫完成, 保養好, 叫價十一萬餘, 屋主急售。



▲7 伏租文近城多利街 \$329,000



趙崇淦 EDWARD CHIU 住宅電話: 433-1239 中文傳呼機: 645-2618



▲41年屋近 RUPERT, KINGSWAY 樓上兩房, 土庫完成, 保養好, 叫價十一萬餘, 屋主急售。



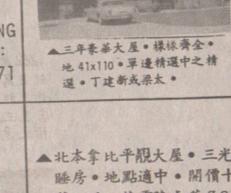
關煥蔭 KENNETH KWAN 住宅電話: 435-7257



▲小雙層, 三單位, 好風景, 40x125 地, 位於 1800 BLK E GEORGIA 街 叫價合理, 可自住或出租



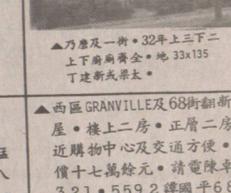
▲樓上兩次租文, 樓下餐館 \$325,000 關煥蔭



▲三年豪華大屋, 裝修齊全, 地 41x110, 早邊精選中之精選, 丁建新或梁太



▲四伏租文及四舖位, 地 66x132 \$300,000 關煥蔭



▲乃屋夾一街, 32年上三下二 上下兩層齊全, 地 33x135 丁建新或梁太



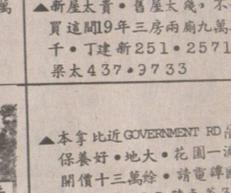
▲商業樓, 地 49x122 \$275,000 關煥蔭



▲北雲商業樓, 五年新, \$495,000 關煥蔭



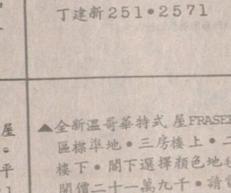
▲北雲商業樓, 五年新, \$495,000 關煥蔭



▲50位 WESTEND 唐餐室, 可兼賣西餐, 有酒牌, 租平, 無限潛力, 梁太 437-9733 丁建新 251-2571



▲新屋太貴, 舊屋太殘, 不如買這99年三房兩廁九萬二千, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



▲全新溫哥華特式屋 FRASERVIEW 區標準地, 三房樓上, 二房樓下, 閣下選擇顏色地毯, 開價二十一萬九千, 請電: 陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



▲1304 LAKEWOOD DR. VAN. 33x120 地, 近巴士, 學校共三房, 十一萬七千五百, 葉亨利 255-5917



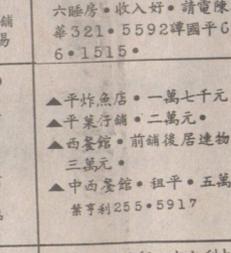
譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



▲北本拿比平靚大屋, 三光猛睡房, 地點適中, 開價十八萬九千, 請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



▲西區 GRANVILLE 及 68 街翻新靚屋, 樓上二房, 正層二房, 近購物中心及交通方便, 開價十七萬餘, 請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515
▲近唐人街商業樓, 樓下兩舖樓上有房出租, 收入好, 易打理。



▲華埠佐治街, 一地兩屋, 共六睡房, 收入好, 請電陳卓華 321-5592 譚國平 686-1515



▲本拿比近 GOVERNMENT RD 靚屋保養好, 地大, 花園一流, 開價十三萬餘, 請電譚國平 686-1515 陳卓華 321-5592



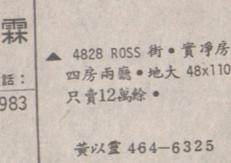
▲CHWILAN HEIGHTS 五年新城市屋, 連五車位, 開價 159,800 葉亨利 255-5917



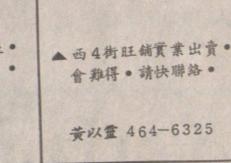
葉亨利 HENRY YIP 住宅電話: 255-5917 歡迎免費估價



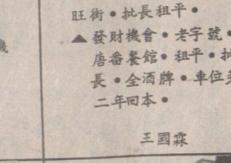
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



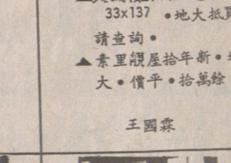
▲商業樓, 兩舖位樓上四租租文, 廿萬多, 黃漢 876-2335



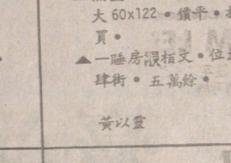
▲平炸魚店, 一萬七千元。
▲平果仔舖, 二萬元。
▲西餐館, 前舖後居連物業廿三萬元。
▲中西餐館, 租平, 五萬四, 葉亨利 255-5917



▲大減價 27 街入息屋, 33x137, 地大, 批買請查詢。
▲東區靚屋拾年新, 地大, 價平, 拾萬餘。



▲熱盤, 13 街仔屋, 地大 60x122, 價平, 批買。
▲一睡房租文, 位於律街, 五萬餘。



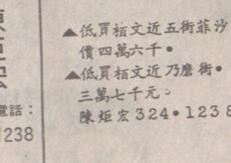
▲近街街新屋, 六睡房, 二套房, 瓦面, 叫價 \$199,900 葉亨利 255-5917



黃以靈 REX WONG 住宅電話: 464-6325



王國霖 JAMES WONG 住宅電話: 874-6983



▲4828 ROSS 街, 實淨房屋, 四房兩廳, 地大 48x110, 只賣12萬餘。
黃以靈 464-6325



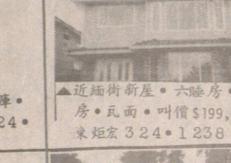
▲西4街旺舖實業出賣, 機會難得, 請快聯絡。
黃以靈 464-6325



▲1 小時沖印, 本小利大, 旺街, 批長租平。
▲發財機會, 老字號, 唐番餐館, 租平, 批長, 全酒牌, 車位多, 二年回本。
王國霖



▲102-116 VICTORIA DR. 八租二睡房, 年入 \$38,000 陳炬宏 324-1238



▲本拿比城市屋三房有土庫, 叫價 \$59,900 陳炬宏 324-1238



▲西區近士單利花園菓子舖出讓, 叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238



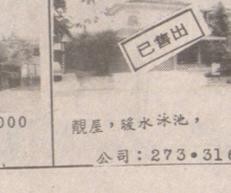
陳炬宏 RAYMOND CHAN 住宅電話: 324-1238



▲低買租文近五街菲沙, 叫價四萬六千。
▲低買租文近乃街, 叫價三萬七千元。
陳炬宏 324-1238



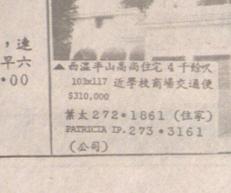
▲本拿比好屋共四, 地大 66x133 每逢上三房二房, 陳炬宏 324-1238



▲列治文六年新, 四睡房大屋, 遊戲室, \$155,000 雷太 273-3161



▲列治文, 一年新城市屋近商場, \$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161



▲西區半山高層住宅, 4 房, 10x117 近學校商場交通方便 \$310,000 葉太 272-1861 (住家) 葉太 272-1861 (住家) 公司: 273-3161 (公司)



▲上下好屋獨立電錶十二萬餘, 土庫連實業, 前舖後居商業地, \$225,000
▲供應生意連 4 部食物車及生財器具 \$195,000
▲東區及西區士多 \$16,000 及 \$35,000
▲列治文酒舖及肉舖各 7 萬餘 葉太 272-1861 (住家) 公司: 273-3161 (公司)



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



▲列治文, 一年新城市屋近商場, \$95,900 雷太 277-7375 公司: 273-3161



▲列治文六年新, 四睡房大屋, 遊戲室, \$155,000 雷太 273-3161



▲靚屋, 暖水泳池, 公司: 273-3161



▲餐館出讓
▲溫哥華小型餐館 32 座位, 連生財器具, 五日經營, 早六時至午三時月租 \$675.00 大有前途, 好過打工。
雷太 277-7375



▲西區近士單利花園菓子舖出讓, 叫價 \$12,000 陳炬宏 324-1238



▲上下好屋獨立電錶十二萬餘, 土庫連實業, 前舖後居商業地, \$225,000
▲供應生意連 4 部食物車及生財器具 \$195,000
▲東區及西區士多 \$16,000 及 \$35,000
▲列治文酒舖及肉舖各 7 萬餘 葉太 272-1861 (住家) 公司: 273-3161 (公司)



即將推出

新 華 中 心

唐人街地王

豪華巨型購物飲食中心

唐人街  地產公司 688-7888

BLOCK BROS. REALTY LTD., CHINATOWN BRANCH

139C Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X3





中國絲綢進出口總公司廣東省分公司 China National Silk Import & Export Corporation Guangdong Branch

經營範圍

本公司是農、工、貿結合的經濟實體，統一經營管理廣東省繭、絲、綢的生產、收購、進出口、內銷業務；經營商品範圍如下：

- (1) 絲類：生絲、加工線絲、絹絲、紬絲、綿球、落綿、絲綢、人造絲與合成長絲；
- (2) 綢緞類：真絲綢緞、人絲綢緞、合成絲織物、交織綢緞、扎染綢製品，以及真絲、人絲、合成長絲與其他纖維（包括混紡纖維紗）的交織綢；
- (3) 服裝類：真絲、人絲、合成長絲針織品；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的各類服裝；真絲、人絲、合成長絲及其與其他纖維（包括混紡纖維紗）交織面料的綉衣、綉綉服裝、絲綉衣與綉棉衣；胸圍；
- (4) 複製品類：金銀線綉裙、絲綉被、綉綉畫片、真絲、人絲、合成長絲的各種複製品（包括頭巾、圍巾、披巾、床單、靠墊、被面、枕套、珠綉服裝、柘布等）。

本公司並承辦以上商品的來料加工、進料加工、補償貿易、合作生產、合資經營等業務。熱忱歡迎世界工商界人士與本公司發展貿易往來，以及進行技術交流與合作。

Main Lines of Business

China Silk Corporation, Guangdong Branch is an economic entity integrating agriculture, industry and trade. We engage in the production, purchase, domestic sales and export of cocoons, silk yarn and silk fabrics produced in Guangdong province, as well as the import of the same.

The commodities we handle and produce are as follows:

- (1) Silks: Mulberry raw silk, thrown silk, spun silk yarn, silk noil yarn, silk tops, silk noil, silk wadding, rayon, and synthetic continuous fibre.
- (2) Piece goods: Pure silk fabrics, rayon fabrics, synthetic fabrics, mixed fabrics, shibori silk articles, and fabrics of silk, rayon, or synthetic continuous fibre mixed with other fibre yarns or blended yarns.
- (3) Ready-to-wear garments: Various knitwear made of the above mentioned fibres, garments, embroidered blouses, and embroidered garments made of the above-mentioned fabrics, silk wadding jackets, and silk jackets wadded with cotton, and brassiere.
- (4) Ready-made goods: Chinese wedding gown embroidered with gold and silver threads, silk wadding quilts, embroidered pictures and articles made of pure silk, rayon and synthetic continuous fibre (including kerchiefs, scarves, shawls, bed covers, cushion covers, quilt covers, pillow cases, tablecloth, beaded and sequined garment, etc.)

We also take orders for the processing of the above-mentioned products with materials supplied by customers and of such materials imported. We also enter into such agreements as compensation trade, cooperative production, joint venture, etc.

We cordially welcome friends from the commercial and industrial circles all over the world to develop business, exchange know-how and cooperate with us.



地址：中國廣州市文明路六十三號
電報掛號：1264 電傳：44531 傳真：332995 電話總機：331750
Address: 63 Wen Ming Road, Guangzhou, China.
Cable: SILK GUANGZHOU Telex: 44531 CSCGD CN Fax: 332995 Tel: 331750



向陽牌保溫瓶

備有各類大小規格，外殼採用塗塑，不銹鋼，塑料等材料創成。廣泛適用於賓館，酒家及家庭的使用。

Sunflower Brand Vacuum Flasks

Comes in a wide range of specifications, from large to small ones, the outer shell is processed by enamel, stainless steel, plastic and many other types of materials. It is widely used in restaurants and at home.



中国轻工业品进出口公司上海市分公司

地址：上海中國明園路二〇九號 電報掛號：七一七七（上海）



遼寧機恤茄克衫 LIAONING JACKETS

遼寧出口的機恤茄克衫係選用優質的燈蕊絨（粗條、中條、細條）學生呢，T/C卡其、粗紡呢、睛綸混紗等織成的面料，製成的男、女、童各種款式的機恤茄克衫。以縫製考究而著稱，布面平整，手感適應，規格多樣，款式新、美、挺括，穿着輕盈、保暖、可體，俏麗大方、高雅，是人們理想的春秋時裝之一。行銷世界各地贏得良好信譽。歡迎洽購，來樣、來料加工訂貨。

The jackets exported by Liaoning are made from high quality corduroy (thick, medium and thin stripe), wool, TC Khake, tweed, terrylin and other materials in processing all kinds of men, ladies and children jackets. It's famous for its fine workmanship, smooth materials, rich in variety, fashionable, beautiful, well-tailored, light weight, warm and well fitted. In addition, it's smart, elegant and the ideal autumn and spring fashions of mankind. It is widely marketed in all parts of the world with high reputation. Your patronage is mostly welcomed, we are also willing to produce to buyer's exclusive specifications and supplied materials processing.



CHINA NATIONAL TEXTILES IMPORT & EXPORT CORP.
LIAONING GARMENTS BRANCH
NO. 6, WU-WU ROAD, DALIAN, CHINA CABLE: "GARMENTS" DALIAN
經營者：中國紡織品進出口公司遼寧省服裝分公司
地址：大連五五路六號
電掛："GARMENTS" DALIAN 電傳：86452 LDGMT CN

芙蓉牌密桔



Hunan Cereals, Oils & Foodstuffs I/E Corp. would hold a fair and exhibition in Toronto during the period from August 31, 1987 to September 6, 1987. Your advice and patronage are mostly welcomed.

湖南省糧油食品進出口公司

（定於1987年8月31日至9月6日在多倫多市展銷，歡迎各界人士參觀指導，洽談貿易）。



湖南省糧油食品進出口公司

地址：中國湖南省長沙市五一西路四號

電話 25697

電掛 5752 或 "HUNAN FOOD" Changsha

電傳 98105 HF/EC CN

BUY-SELL
 卑詩省免費廣告報紙
 免費刊登售物小廣告
 請電 280-1000
 欲購平靚貨品請閱本報
 逢星期四出版
 BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9
 行政部電話: (604) 273-1571
 歡迎刊登付費商業圖片廣告

VOLVO
 SAY
PRECISION
 AUTO CENTRE LTD.
 CALL
 ROY BATTISTEL
936-4255
 333 North Road, Coquitlam, B.C. V3K 3V8

上等泥土
，樹皮，
肥料出售
 兼備有袋庄樹皮及人造
 肥料。請電：434-14
 47五時後 465-5493
 部份地區。免費送貨

Raga Restaurant
 ... the finest
 in
 East Indian Cuisine
真正享受印度食品
 LUNCHEON BUFFET (中午自助餐)
 (星期一至五 \$6.95)
 (星期六至日 \$7.95)
 定座電話: 733-1127
 七天營業
 上午十一時至晚上十一時
 地址: 1177 W. BROADWAY
 VANCOUVER V6H 1G3

本地精裝 **頂好冷凍點心**
 小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、
 燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、
 牛什、脆皮花、春卷、芝麻湯丸、
 銀絲卷、豆沙包、花卷。
 各大商店及商場均有售
頂好食品有限公司
 DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 TEL: (604) 278-2828
 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

Max King 美景食屋
 BAKERY & RESTAURANT LTD.
 277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
 TEL: (604) 684-2178

園藝服務
 剪草、修樹、圍欄、噴漆、
 石工、洗屋、青苔、打草、
 打草、打草、打草、打草、
 253-3333
中西招牌
 專寫中西招牌、
 字體、廣告、
 55-77
 255-3917

DONG PHUONG 冷暖水電工程
 CONTRACTORS LTD.
 2165 E. HASTING STREET,
 VANCOUVER, B.C.
安裝、修理、保養
 餐館、住宅廚房全部設備
 專科冷氣、雪櫃、水喉、
 不銹鋼爐頭安裝燒釘。
 特設24小時
 緊急修理服務
 快捷妥當
 收費特廉
 TEL: 253-3913
 PAGER: 667-0005

HOY INDUSTRIES INC. 專業屋頂公司
 HOME IMPROVEMENT CENTRE
 Visit our Showroom at
 3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.
432-7835
 雙層玻璃窗
 屋內暴風窗
 新膠質外牆
 換屋頂水澗
 靚露台上蓋
 專造鋁窗紗

各式西餅
 出爐飽餐
 熱辣麵粥
 結婚蛋糕
 生日蛋糕
 各款中餅
 由五月份開始延長營業時間
 由上午七時至晚上八時

美華旅店
 MAY WAH HOTEL
 258 E. PENDER (片打東街)
 電話: 688-6431
 全部新裝修
 租月租
 任從或租
 著英或租
 特別優待
 同胞惠顧
 無任歡迎

思維裝修
 承接大小工程
 油漆、水電、
 裝修、翻新、
 油漆、水電、
 裝修、翻新、
 電話: 253-5710

屋頂工程
 有成屋頂工程公司
 屋頂水露大政免
 專項頂洞台小府費
 門翻補安維工牌估
 新漏裝修程照價
 電話: 255-3512

聯合鋁鐵工程公司
 專做
 防盜窗花
 各式圍欄
 樓梯扶手
 各類燒焊
 電話 255-3512
 251-5628
 免費估價，價錢特平。

時代冷氣雪櫃工程
 R.S.C. INSTALLATIONS LTD.
 雪櫃·冷氣·電器
 按裝·修理·零售
 24小時服務
 電話: 254-7325
 #304-877- E. HASTINGS

燒釘工程
 修補不銹鋼·銅·
 鐵·鋁等大小
 工程。
 請電: 874-6017 包洽。

清潔打臘
 健康清潔公司
 電話: 876-3854
 傳呼機: 645-7001

中央冷暖電器公司
 24小時服務 電話: 251-1505
 2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
修理裝置 政府牌照
 大小凍房 制雪機
 冰櫃凍櫃 冷氣機
 雪櫃爐頭 暖氣機
 乾洗衣機 熱水箱
 洗碗碟機 各種電器

快捷房屋修理公司
 Speedy Home Renovation Ltd.
 24小時緊急修理
 免費估價
 防盜改內修房內新
 盜盜換外理屋外建
 窗警門油水裝翻露
 花鐘鎖漆喉修新台
 公司: 681-5704
 傳呼機: 645-3650

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水電器
 門通業管水管爐器
 工通住阻救更修安
 具渠宅塞急換理裝
 電話: 254-1176
 或 434-2062 余先生

煒華電器
 政府牌照
 商電防通防各安免
 業器住工警聲燈燈理
 住工工工工工工工
 253-8082 周生

專安水潤
 價錢最平·保證廿年·上門製造
 銅質水潤·想要幾長·製造幾長
 全無接口·担保不漏·一日完工
 電: 271-1393 永恒建築

劉富
 油漆工程
 地址: 636 E. 14th Ave.
 電話: 879-4889

盛昌水喉
 星期一至六
 公司: 872-2468
 325-8640
 傳呼機: 680-7016
 廿四小時專人服務

永成建築裝修公司
 政府註冊
 免內廚水露土改商
 費外櫃喉台庫建業
 估油酒電車間翻住
 價漆吧器房格新宅
 請電: 255-9837 余洽

李華電器修理
 收上政電乾洗雲
 門府爐衣衣櫃
 低服牌電機機
 廉務照器
 電話: 876 0278

HILLCREST PLUMBING
 為更好服務顧客起見·現將 212 E. 17TH AVE.
 門市部關閉·在這期間一切水喉·熱水爐·
 浴缸·廁所·和其他的存貨大平賣·
 由30%至50%OFF 或減價·無任歡迎·
 FRED SATO 879-1415 212 E. 17TH AVE.
 本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST.
 和 212 E. 17TH AVE.·僑胞光顧·無任歡迎

修理水喉
 新造廁所
 電話: 251-6248 余洽

宏利屋頂建築公司
 專屋屋水水浴露外均免
 門頂洞喉室台牆小有費
 翻補護修瓷維膠工保估
 新漏理理磚修板程證價
 電話: 251-2895

田健漆油瓷磚公司
 零沽批發 內外油漆
 房屋改建 修理水喉
 大小工程 包君滿意
 電話: 254-2764

KIT WONG 建築
 翻土水砌鋁各式
 新庫坭磚鐵圍
 改裝路結欄
 建築面石桿
 五時後: 873-9361

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 6908 RUSSELL AVE,
 BURNABY, B.C. V5J 4R9
 (公司) 430-4552 (住家) 439-1128

榮昌裝修公司
 政府註冊
 油漆工程
 電話: 874-8043 (24小時服務)
 680-5927 (傳呼機)

梓楓建築裝修公司
 Z. MAPLE CONTRACTING
 電話: 439-1808 436-6828
 磚廠油漆水電
 石巴漆水電
 水泥水電

遠東建築工程公司
 FAR EAST CONSTRUCTION
 PHONE 325-8002
 免費估價
 大小工程
 水電通渠
 油漆噴漆
 內外油漆
 土庫裝修
 商店裝修

胡氏電器工程有限公司
 B. WU ELECTRIC LTD.
 Electrical Contractor
 Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

防盜
 精造:
 * 防盜花窗
 * 鋁質欄杆
 * 樓梯扶手
 * 鐵門鐵閘
 (免費估價)

基信建築裝修
 電話: 434-0869
 價大小水電土
 相外外電屋
 宜修修工屋

彭鴻記裝飾
 電話: 874-6915
 工土室裝承
 作庫內修建
 安間設油新
 當格計漆屋

商業住宅電器工程
 加改電錶電箱電線
 栢文消防警報系統
 緊急照明設備安裝
 大小安裝修理工程
 商業餐館栢文保養
 免費估價
 工作符合政府安全規格

列根在聯大演說 讚台灣經濟成就

又稱許日韓及東協各國

（華盛頓電）列根總統廿一日在聯合國大會中，讚揚台灣在過去廿年中，創造了真正的經濟奇蹟。列根總統在演說中，將中國大陸與印度列列，稱讚其自由市場，在兩地地區造成生產的增加。列根以此兩地例子來說明自由市場力量之不可抗拒。

列根於兩年前的聯合國大會演說中，也曾讚揚台灣在經濟方面的成就。

列根在演說中，將中國大陸與印度列列，稱讚其自由市場，在兩地地區造成生產的增加。列根以此兩地例子來說明自由市場力量之不可抗拒。

聯合國以利馬為和平使者城

一項儀式已在秘魯舉行

（利馬廿一日電）聯合國秘書長今日在秘魯首都利馬，向聯合國秘書長授予了利馬「和平使者城」的稱號。

在利馬舉行的儀式，有一千一百人參加。利馬市長在演說中，對聯合國秘書長授予利馬「和平使者城」的稱號表示歡迎。

利馬市長在演說中，對聯合國秘書長授予利馬「和平使者城」的稱號表示歡迎。

蘇領食物中毒 最近曾住院留醫

（西德漢堡廿一日電）西德漢堡最近曾發生一宗蘇聯領事館食物中毒事件。據悉，蘇聯領事館最近曾發生一宗食物中毒事件，多名領事館人員住院留醫。

據悉，蘇聯領事館最近曾發生一宗食物中毒事件，多名領事館人員住院留醫。

清除針筒



義大利一名十一歲少女，因注射毒品，而得染愛滋病，政府下令將她注射毒品的針筒全部清除。

本報廣告 效力至大

（華盛頓電）列根總統廿一日在聯合國大會中，讚揚台灣在過去廿年中，創造了真正的經濟奇蹟。列根總統在演說中，將中國大陸與印度列列，稱讚其自由市場，在兩地地區造成生產的增加。列根以此兩地例子來說明自由市場力量之不可抗拒。

最大工潮結束 南韓船廠復開

（漢城廿一日電）南韓最大規模的工潮，已於廿一日結束。南韓政府指出，工潮已於今日結束，全國共有三千四百名罷工工人，在過去三個月內，已告解決。

南韓政府指出，工潮已於今日結束，全國共有三千四百名罷工工人，在過去三個月內，已告解決。

蘇駐阿富汗使館 被兩枚火箭擊中

（伊斯坦堡廿三日電）據西方外交人士廿二日在伊斯坦堡說，十七日由阿富汗游擊隊發射的兩枚火箭擊中了蘇聯駐阿富汗使館。火箭擊中了使館附近，但沒有爆炸。火箭所造成的破壞和人員傷亡情況目前還不得而知。但是，有消息說，兩名阿富汗游擊隊員在事件發生後被捕。

永利貿易有限公司
Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.
新急到 水晶魷魚
和安芽菜發行公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
新到大幫 秘魯綠豆
優質發芽
電話：(604) 684-0965
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

急請中西廚
沙省 ESTERHAZY 埠仔。
KATHERINE INN 餐館請中西廚兩名。薪優包食宿。可儲留每星期例假。有意自費電話：(306) 745-2338

工廠車出讓
全新 Brother L35 平打西機出口。打農衣車一宗。打掃面齊全。廉價出讓。電話：604-684-6848

正大參茸藥行
特別聘請：
王建英 名中醫
楊毓智 醫師解答氣功按摩推拿循經按穴指壓及手力調理經絡之保健法及有關針灸知識（有講義備索）
最新運到 電子針灸器
批發零售：
參茸補品，地道藥材，燕窩魚翅，京菓海味。
（正貨正價絕不取巧，長方良藥存心濟世）
營業時間：七天營業，每日由上午九時至下午六時
YCY Prosperity Holdings Ltd.
548 Main St., Vancouver, B.C., V6A 2T9, Tel. 685-3773
溫哥華華埠緬街五四八號 電話：(六〇四)六八五·三七七八

Hongkong Bank
匯豐銀行
為你提供 · 房屋貸款
辦法簡單 · 決斷快捷
可定利率或浮動利率
歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽
地址：華埠緬街五三〇號
電話：六八三·九六一壹

香港中旅(集團)有限公司
China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited
香港中國旅行社有限公司
China Travel Service (Hong Kong) Ltd.
旅行代理商牌照號碼：350273

業務簡介
本公司誠懇為外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。
辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景綫的旅行團，遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。
辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；
辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；
代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。
為出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。
為各地華僑旅遊和僑務部門，組織進口僑滙商品、旅遊設施和各類生產資料。
承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物質申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞為國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；
經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。
為華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。
本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。

地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016
電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX
Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong
Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel: 5-259121

HABITAT REALTY LTD. 實業燕梳有限公司
REAL ESTATE & INSURANCE
Office: 438-3501
Pager: 680-2932
2160 KINGSWAY, VAN. B.C.

免費電腦估價。房屋地產生意買賣
免費介紹貸款。並可獲最優惠利率

潘世豪
SAVIO POON
住宅：433-6833

- ▲3房SPLIT LEVEL 西大屋 650元地 83x113 價八萬餘
- ▲合法仔屋S-TS兩層地 146x21 好收租有土庫十一萬餘
- ▲溫哥華 EDMONDSON 大屋 可建在綠會街角地六千多尺價五十萬餘
- ▲東區大地 49x116 3房土庫 完成3房好租叫價 \$169,000
- ▲東區 KINGSWAY 大街超級市場生意及 649全業減至 \$25,000
- ▲士多倫生意全開出讓 旺地 點上 有3房收售 \$8,000
- ▲東區商業區 4個2房相 文收入每年總額 24,000元 價十八萬餘
- ▲東區 KINGSWAY 汽車行生意 86 年生意百萬元 現減至 \$49,000
- ▲東區 2房近PAIN 街 價五萬五 \$59,900

「熱語漢」的地各界世



近年來，世界各地使用漢語的人數日增，形成一股「漢語熱」。

漢語是新加坡法定的官方語言之一。為了在全國範圍內推廣華語教學，一九八六年成立了「華文教學委員會」，政府還專門成立了標準漢語教學委員會，並從幼幼園開始進行漢語教學。

美國的天葬公司

美國喬治亞州甘比利市的特實林、嘉美蓮夫婦，最近開設了一間「天葬公司」，專門提供「天葬」服務，就是用直昇機把骨灰撒到天空去。

戴帽習俗趣談

世界各國，風氣千差萬別，戴帽的習俗也各有不同。在意大利，戴帽的男子遇見友人時，將帽子向下拉一拉，以示尊重。

蔡倫造紙的故事

造紙術是中國四大發明之一，相傳為東漢時，中常侍蔡倫所發明。對這個發明，近來出現了一種新的看法。

親屋出賣

位於加拿大卑詩省溫哥華最美麗城市，一街到購物、雜貨、公園、娛樂場五街。位於POINT GREY區。

餐館出賣

沙省北部卑詩省 LA RONGE 唐魯餐館，年營30多萬，座位50。生意旺，旅遊區，東主經營7載，現有別園，生意連實業一起出賣。

Advertisement for China International Advertising Corp. (中國國際廣告公司) featuring 'GROWTH IS YOUR BUSINESS AND ALSO OURS' and listing various advertising services.

Advertisement for Bill Yee & Co. Barristers & Solicitors, listing legal services such as commercial law, real estate, and family matters.

Advertisement for '名園酒家夜總會' (Famous Garden Restaurant Night Club) featuring entertainment and dining options.

Advertisement for '代柬' (Message Service) and '雲埠至孝親公所敬約' (Public notice from a filial piety association).

Advertisement for '龍年獻新猷 月曆酬嘉賓' (Dragon Year New Initiatives, Calendar for Guests) and 'G.M. PRINTING LTD.' (G.M. Printing Ltd.).

Advertisement for '大西方米廠' (Western Rice Mill Ltd.) listing various types of rice and contact information.

Advertisement for '明和公司' (Ming Wo Cookware) specializing in kitchenware and dining items.

大新餐館用具

DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.
1127 E. HASTINGS ST. VAN.
買賣新舊餐館用具

修理：
冷暖氣機
製雪機
凍房
日夜服務 TEL: 255-8338

棠氏凍房電器

TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務

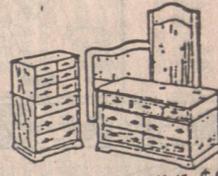
免費估價 取價從廉
修理：
WASHERS DRYERS 餐館 雜貨店 家庭電器
冰櫃 大小凍房 洗碗機
製雪機 乾洗衣機 玻璃窗櫥
裝置設計 · 空氣調節 ·

華聲錄影公司 傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時
星期六上午十時至下午六時
星期日及假期上午十二時至下午六時



SCOTCH 錄影帶
大特價
T120 六小時
每條 \$5.99
L750 四小時半
每條 \$5.99



5件頭房間套大特價 \$859

梳化及雙座梳化



多種顏色、布料選擇
原價 \$899. \$499.

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

納偉旅行社

LOVE & WHITE TRAVEL

110-539 MAIN ST. (at Keefer)
Vancouver B.C. V6A 2V1
電話：(604) 689-0501

日本東京、台灣環島、香港十天遊
出發日期：九月十日、十月六日
\$1588起 十一月十二日、十二月十日

漢城、台灣環島、香港九天遊
出發日期：九月五日、十月三日、
十月卅一日、十一月二十
八日、十二月十九日
\$1338起

迪士尼 KNDTT'S BERRY FARM
海洋動物世界、三藩市、RENO
拉斯維加斯七日遊 \$525-\$663

出發日期：八月廿三日、八月三十日、
十二月二十日、十二月廿七日
航空團

*大溫哥華一天遊 \$38
*西雅圖一天遊 \$37
*域多利一天遊 \$60 \$56 小童
天天出發

中國之旅觀光團十六日遊 \$2388
暢遊萬里長城、故宮文物、古都西安、南京名勝
蘇州園林、杭州風光。

特價機票 \$999
直航溫哥華、上海、北京

*上述之旅行團有華人領隊隨團照顧
*請到本旅行社或其特約代理索取
章程及報名，歡迎電話查詢

炳記 428 SALSURBY DR. VAN. 254-4935

接駁政府水喉煤氣喉
安裝砂井·地下水管
樓房潔具暖氣工程

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4

電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油
特製珍肝
真正鴨肝
五香臘腸
頂靚大臘
甜味牛干
辣味牛肉干
產品好

本廠特聘名師
設廠精製
品質優良
馳名國際
衛生監督
駐廠監製
寄往無阻
通商大埠
各埠均有
目擊大行
歡迎索閱
代理印商
理奉備號

本報廣告 效力宏大

達明電器
承接新舊住宅商業樓宇
大小電器安裝修理工程
電話：432-1879
傳呼機：680-5351

專門裝修

LARRY RIZZO
水泥砌磚·石屎外牆·
各式圍牆·
專門意大利式室內裝飾·
英語電：433-7174

加拿大

中國參茸藥行

溫哥華

專營：正地道藥材·成藥補酒·京菓海味什貨·花旗參·
花旗參糖·種類繁多·中藥配方·代寄各地郵包。

今期待價品：

靚紅棗每磅 \$99¢ 靚黑棗每磅 \$99¢
清補涼每包 \$69¢ 菊花晶每合 \$69¢
正河南淮山角每磅 \$4.50 原枝防黨參每磅 \$4.75
經銷少林風濕跌打膏·正骨精·少林藥酒。

由歷代祖傳黎鸞祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113

Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

Max King

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1T8
TEL: (604) 684-2178

美景食屋

美景食屋 中秋期內
大量推出 各類月餅

送禮自用，無任歡迎。

另有七彩花豬籠
椰蓮素月
雙黃金蓮蓉
四黃蓮蓉
特別推薦：
雙黃蓮蓉
四黃蓮蓉



優質旅行社

(邵強慶製作公司附屬機構

保持優良質素。精選旅行團

◎美國黃石公園西部十一日遊 \$539 起

九月廿日。

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 十日遊 \$475 起

十二月廿日

◎迪士尼樂園、三藩市、RENO 航空八日遊 \$549 起

十二月廿一日

◎BANFF 及艾文頓購物中心六日遊 \$315 起

九月十三日

◎美國西北岸休爾斯三日遊 \$145 起

十月十日

◎B.C. 內陸三日遊 \$155 起

十月十日

來回香港機票 \$850

沖晒 15¢ 一張

優質旅遊自備旅遊車。團友更可欣賞精彩錄影帶
錄影帶是由國際錄影中心贊助。

報名地點：223 [KEEFER] 奇化街 電話：684-7551

凡參加旅行團。皆可獲免費贈送菲林。

專業精神 * 出品認真

Maxim's BAKERY LTD.

美心餅店

257 KEEFER STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA
V6A 1X6 TEL: 688-6281



製作精巧 形象創新
袖珍金庄月餅

品種名貴 送禮大方

一九八七
歲次丁卯

中秋代表作



金馬餐廳

雙黃蓮蓉月

中秋月餅

華埠緬街416號 電話：683-7262